Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►B

KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 3149/92,

29. oktoober 1992,

millega kehtestatakse ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele sekkumisvarudest pärit toiduainete tarnimise üksikasjalikud eeskirjad

(EÜT L 313, 30.10.1992, lk 50)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3550/92, 9. detsember 1992	L 361	19	10.12.1992
►M2	Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2826/93, 15. oktoober 1993	L 258	11	16.10.1993
►M3	Komisjoni määrus (EÜ) nr 267/96, 13. veebruar 1996	L 36	2	14.2.1996
►M4	Komisjoni määrus (EÜ) nr 2760/1999, 22. detsember 1999	L 331	55	23.12.1999
►M5	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1098/2001, 5. juuni 2001	L 150	37	6.6.2001
►M6	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1921/2002, 28. oktoober 2002	L 293	9	29.10.2002
►M7	Komisjoni määrus (EÜ) nr 2339/2003, 30. detsember 2003	L 346	29	31.12.2003
►M8	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1903/2004, 29. oktoober 2004	L 328	77	30.10.2004
►M9	Komisjoni määrus (EÜ) nr 537/2005, 7. aprill 2005	L 89	3	8.4.2005
►M10	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1608/2005, 30. september 2005	L 256	13	1.10.2005
►M11	Komisjoni määrus (EÜ) nr 133/2006, 26. jaanuar 2006	L 23	11	27.1.2006
►M12	Komisjoni määrus (EÜ) nr 208/2007, 27. veebruar 2007	L 61	19	28.2.2007
►M13	Komisjoni määrus (EÜ) nr 209/2007, 27. veebruar 2007	L 61	21	28.2.2007

Parandatud:

►C1 Parandus, EÜT L 258, 4.10.2005, lk 8 (1903/2004)

Käesolev konsolideeritud versioon sisaldab viiteid Euroopa arveldusühikule ja/või eküüle, mida alates 1. jaanuarist 1999 peaks käsitlema viitena eurole – nõukogu määrus (EMÜ) nr 3308/80 (EÜT L 345, 20.12.1980, lk 1) ja nõukogu määrus (EMÜ) nr 1103/97 (EÜT L 162, 19.6.1997, lk 1).

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 3149/92,

29. oktoober 1992,

millega kehtestatakse ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele sekkumisvarudest pärit toiduainete tarnimise üksikasjalikud eeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 3730/87, millega kehtestatakse sekkumisvarudest pärit ja ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele jaotamiseks mõeldud toiduainete kindlaksmääratud organisatsioonidele tarnimise üldeeskirjad, ([1]) eriti selle artiklit 6,

võttes arvesse nõukogu 11. juuni 1985. aasta määrust (EMÜ) nr 1676/85 ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatava arvestusühiku väärtuse ja ümberarvestuskursside kohta, ([2]) viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 2205/90, ([3]) eriti selle artikli 2 lõiget 4 ja artiklit 12,

ning arvestades, et:

määrusega (EMÜ) nr 3730/87 kehtestatud korra mitme aasta halduskogemusi silmas pidades tuleks muuta komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3744/87 ([4]) kehtestatud rakenduseeskirju, viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 583/91 ([5]); selguse ja mugavuse huvides tuleks viimane käesoleva määrusega asendada;

tuleks lihtsustada liikmesriikidelt saadud informatsiooni alusel komisjoni poolt koostatud sekkumisvarudest pärit toodete aastajaotusplaani koostamise korda ja eeskirju, samuti tuleks kohandada ajakava, võttes arvesse saajate suhtes kehtivaid jaotusnõudeid ja riikliku sekkumisvaru finantsjuhtimise vajadust;

ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele tarnitavate põllumajandustoodete ja toiduainete hulgas on tavaliselt töödeldud või pakendatud tooteid, mis on pärit ühenduse sekkumisladudest kõrvaldatud toodetest; taotletud eesmärgi võib saavutada ka ühenduse turul kaubeldavate toodetega samasse tooteliiki kuuluvaid põllumajandustooteid ja toiduaineid tarnides; sel juhul tasutakse tarnimise eest sekkumisladudest kõrvaldatud toodete üleandmisega;

kui tarnitakse töödeldud või eritoiminguid nõudnud tooteid, tuleb kõnealuse korra nõuetekohaseks haldamiseks korraldada kõige soodsamate tarnetingimuste kindlaksmääramiseks pakkumismenetlus;

heategevusorganisatsioonide tarvis tuleb toodete transpordikulude ja vajaduse korral ka halduskulude eest tasumise tingimused määrata kindlaks olemasolevate võimaluste piires; transpordikulude eest tuleb tasuda ühtsete kursside alusel; tuleks sätestada võimalus määrata kõnealused transpordikulud kindlaks pakkumismenetluses; samuti tuleks sätestada sekkumisladudest kõrvaldatud toodete väärtuse kirjendamine Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastu aruannetes, nii nagu ka eeskirjad, mida tuleb järgida sekkumisvarude ühest liikmesriigist teise ümberladustamisel;

kindlaks tuleb määrata toodete arvestusliku väärtuse ning transpordi- ja halduskulude ümberarvestuskursid; nende kulude puhul peaks vahetuskursist tingitud moonutuste vältimiseks kasutama kurssi, mis arvestab tegelikku majandusolukorda rohkem kui põllumajanduslik ümberarvestuskurss, kohaldades samas määruse (EMÜ) nr 1676/85 artikli 2 lõikes

([1]) EÜT L 352, 15.12.1987, lk 1.
([2]) EÜT L 164, 24.6.1985, lk 1.
([3]) EÜT L 201, 31.7.1990, lk 9.
([4]) EÜT L 352, 15.12.1987, lk 33.
([5]) EÜT L 65, 12.3.1991, lk 32.

▼B

2 nimetatud paranduskoefitsienti; komisjoni määruse (EMÜ) nr 3152/85 ([1]) (millega kehtestatakse määruse (EMÜ) nr 1676/85 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 3237/90 ([2])), artikliga 3a nähakse ette selle kursi avaldamine;

kõnealuse korra eesmärki ja sekkumistoote üleandmise laadi silmas pidades on põhjendatud kursikompensatsioonide kohaldamata jätmine, vajaduse korral on täiendava kaubandusmehhanismi rakenduseeskirjad ette nähtud Hispaania ja Portugali ühinemisaktiga;

käesolevat määrust tuleks kohaldada alates jaotusplaani teostamisperioodist, st alates 1. oktoobrist 1992;

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas asjaomaste korralduskomiteede arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Liikmesriigid, kes soovivad määrusega (EMÜ) nr 3730/87 kehtestatud meetmeid kohaldada ühenduses enim puudustkannatavate isikute huvides, informeerivad sellest komisjoni igal aastal hiljemalt 15. veebruariks enne artiklis 2 osutatud aastaplaani rakendamisperioodi.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile hiljemalt 31. maiks järgmised andmed:

a) iga tootetüübi kogused (tonnides), mida nende territooriumil asjaomasel aastal on plaani rakendamiseks vaja;

b) saajatele toodete jaotamise vorm;

c) saajate abikõlblikkuskriteeriumid;

d) tasumäärad, mida võib saajate suhtes kehtestada vastavalt määruse (EMÜ) nr 3730/87 artiklile 1.

▼M8

3. Käesolevas määruses kasutatud mõiste “enim puudustkannatavate isikud” tähistab füüsilisi isikuid, üksikisikuid ja perekondi või nendest isikutest moodustunud gruppe, kelle sõltuv sotsiaalne- ja finantsolukord vastab pädevate ametiasutuste poolt vastu võetud sätete põhjal kindlaks määratud või tuvastatud abikõlblikkuskriteeriumidele või vastab heategevuslike organisatsioonide vastavatele kriteeriumidele, mida vastavad pädevad ametiasutused heaks kiidavad.

▼B

Artikkel 2

▼M3

1. Komisjon võtab enne iga aasta 1. oktoobrit vastu enim puudustkannatavatele isikutele toiduainete tarnimise aastaplaani, mis jagatakse asjaomaste liikmesriikide vahel. Komisjon võtab liikmesriikide vahel vahendite jagamisel arvesse enim puudustkannatavate isikute arvu kõige täpsemaid hinnanguid asjaomastes liikmesriikides. Eelkõige käesoleva määruse artiklis 10 sätestatud aruannete põhjal võtab komisjon arvesse ka seda, kuidas eelmistel eelarveaastatel on ümberpaigutamistoiminguid läbi viidud ja vahendeid kasutatud.

▼B

2. Komisjon konsulteerib enne aastaplaani koostamist suuremate organisatsioonidega, kes on kursis ühenduses enim puudustkannatavate inimeste probleemidega.

([1]) EÜT L 310, 21.11.1985, lk 1.
([2]) EÜT L 310, 9.11.1990, lk 18.

▼M3

3. Kõnealuses plaanis määratakse eelkõige kindlaks:

1. iga liikmesriigi kohta, kus meedet kohaldatakse:

   a) plaani omapoolse osa läbiviimiseks saadaolevate rahaliste vahendite ülemmäär;

   b) sekkumisametite valduses olevatest varudest võetavate tooteliikide kogused;

   c) ühenduse turult toote ostmiseks antav toetus iga toote kohta, kui asjaomane toode puudub aastaplaani vastuvõtmise ajal ajutiselt sekkumisametite varudes.

      See toetus määratakse kindlaks iga toote kohta, võttes arvesse esiteks liikmesriigi poolt vastavalt artikli 1 lõikele 2 esitatud teatises märgitud kogust, teiseks sekkumisvarudes puuduvaid koguseid ja kolmandaks eelmiste eelarveaastate jooksul taotletud ja eraldatud tootekoguseid ning nende tegelikku kasutust.

      See toetus väljendatakse eküüdes, kasutades sekkumisvarudes puuduvate toodete jaoks vastavalt artikli 5 lõikele 1 kindlaksmääratud arvestuslikku väärtust;

   d) vajaduse korral toetus selleks, et osta ühenduse turult ühte või mitut toodet, mis ei ole kättesaadavad liikmesriigis, kus neid vaja on, juhul kui kõnealuses liikmesriigis plaani läbiviimiseks vajalik ühendusesisene ümberpaigutamine hõlmaks iga puuduva toote puhul kuni 60 tonni suurust kogust.

      See toetus väljendatakse eküüdes, kasutades vastavalt artikli 5 lõikele 1 asjaomaste toodete jaoks kindlaksmääratud arvestuslikku väärtust;

2. assigneeringud, mis on vajalikud sekkumisameti valduses olevate toodete ühendusesisese ümberpaigutamise kulude katmiseks muus liikmesriigis, kui see, kus toodet vaja on.

▼B

4. Komisjon avaldab kõnealuse plaani võimalikult kiiresti.

▼C1

Artikkel 3

1. Plaanitäitmise periood kestab 1. oktoobrist kuni järgmise aasta 31. detsembrini.

2. Toodete sekkumisvarudest väljavõtmine kestab 1. oktoobrist kuni järgmise aasta 31. augustini korrapäraselt ja vastavalt plaani täitmise vajadustele.

Seitsekümmend protsenti artikli 2 lõike 3 punkti 1 alapunktis b viidatud kogusest tuleb laost välja võtta enne plaani täitmise aasta 1. juulit. Kõnealust nõuet ei kohaldata siiski kuni 500 tonni suuruste eraldiste puhul. Kõik kogused, mida ei ole plaani täitmise aasta 30. septembriks sekkumisvarudest välja võetud, ei kuulu enam sellele liikmesriigile, kellele need loovutati vastava plaani alusel.

Või ja rasvavaba piimapulbri puhul tuleb seitsekümmend protsenti toodetest sekkumisvarudest välja võtta enne plaani täitmise aasta 1. märtsi, kui rakendatakse 2005. aasta plaani või enne 1. veebruari, kui rakendatakse 2006. aasta plaani. Kõnealust nõuet ei kohaldata siiski kuni 500 tonni suuruste eraldiste puhul. ►M11 2006. aasta plaani raames liikmesriikidele loovutatud või puhul, kui kogused on suuremad kui 500 tonni, tuleb 70 % võid sekkumisvarudest välja võtta enne 1. märtsi 2006. ◄

Tooted tuleb sekkumisvarudest välja võtta 60 päeva jooksul pärast eduka pakkujaga lepingu sõlmimist.

3. Plaani täitmise perioodil teatavad liikmesriigid komisjonile viivitamatult võimalikest muutustest, mis võivad tekkida plaani täitmises

▼C1

nende territooriumil nende käsutusse antud piiratud rahaliste vahenditega. See teadaanne peab sisaldama kogu vajalikku teavet. Kui põhjendatud muudatused puudutavad 5 protsenti või rohkemat neist kogustest või väärtusest, mis on toote kohta esitatud ühenduse plaanis, vaadatakse plaan uuesti üle.

4. Liikmesriigid teatavad komisjonile viivitamatult võimalikust kulutuste vähenemisest plaani täitmisel. Komisjon võib vabasid vahendeid eraldada teistele liikmesriikidele vastavalt nende taotlustele ja lähtudes nende käsutusse antud toodete efektiivsest kasutamisest ning eelnevate majandusaastate jooksul tehtud eraldistest.

▼M3

Artikkel 4

1. Plaani rakendamine hõlmab:

a) sekkumisvarudest kõrvaldatud toodete tarnimist;

b) ühenduse turult artikli 2 lõike 3 punktide c ja d kohaldamisel varutud toodete tarnimist.

Turult varutud toode peab kuuluma samasse tooterühma kui sekkumisvarudes ajutiselt puuduv toode.

▼M10

Kui sekkumisvarudes puudub riis, lubab komisjon tasuda ühenduse turult varutud riisi ja riisitoodete tarnimise eest teravilja sekkumisvarudest üleandmisega.

▼M11

Kui sekkumisvarudes puudub teravili, lubab komisjon tasuda ühenduse turult varutud teravilja ja teraviljatoodete tarnimise eest sekkumisvarudest riisi üleandmisega.

▼M3

Teatavat toodet võib turult varuda üksnes juhul, kui on eraldatud kõik artikli 2 lõike 3 punkti 1 alapunkti b kohaldamise eesmärgil sekkumisvarudest tarnimiseks kõrvaldatavad samasse rühma kuuluva toote kogused, sealhulgas artikli 7 kohaldamisel ümberpaigutatavad kogused. Pädev siseriiklik asutus teatab komisjonile toodete turult varumise alustamisest.

2. Kui tarnimine hõlmab:

a) sekkumisvarudest kõrvaldatud tooteid, kuulutab pädev siseriiklik asutus kõige soodsamate tarnetingimuste kindlakstegemiseks välja pakkumismenetluse või korraldab selle väljakuulutamise. Pakkumismenetluse teadaandes määratakse täpselt kindlaks tarnitava toote laad ja omadused. ►M7 Tarnitav toode on kas toode, mis on sekkumisvarudest kõrvaldatud töötlemata kujul või pärast pakendamist ja/või töötlemist, või toode, mis on varutud turult sekkumisvarudest kõrvaldamise teel, makstes tarnimise eest. ◄

Pakkumismenetlus hõlmab:

— sekkumisvarudest pärit toodete töötlemis- ja/või pakendamiskulusid või

— töödeldud või vajaduse korral pakendatud põllumajandustoodete või toiduainete koguseid, mille eest tasutakse selliste sekkumisvarudest pärit toodetega, millest ülalnimetatud tooteid võib saada, või

— töödeldud põllumajandustoodete või toiduainete koguseid, mis on olemas või mida võib saada turult, tasudes nende eest sekkumisvarudest pärit sama liiki toodetega.

▼M7

Teise lõigu kolmandas taandes osutatud juhul, kui tarne käsitleb teravilja või teraviljatooteid, täpsustatakse pakkumismenetluse teadaandes, milline sekkumisameti valduses olev teravili kõrvalda-

▼M7

takse. Kui tarne käsitleb piimatooteid, täpsustatakse pakkumismenetluse teadaandes, kas sekkumisameti varudest tuleb kõrvaldada või piimapulber, sõltuvalt sellest, mis varud sekkumisameti valduses on.

▼M10

Teise lõigu kolmandas taandes käsitletud juhul ning kui tarnimisega hõlmatakse ülevõetud sekkumisvarude vahetuseks riisi või riisitooteid, täpsustatakse pakkumiskutses, et kõrvaldatav toode on pärit sekkumisameti valduses olevast teraviljast. ►M11 Kui tarnimisega hõlmatakse ülevõetud riisi sekkumisvarude vahetuseks teravilja või teraviljatooteid, täpsustatakse pakkumiskutses, et kõrvaldatav toode on pärit sekkumisameti valduses olevast riisist. ◄

▼M3

Kui tarnimine hõlmab toote töötlemist ja/või pakendamist, osutatakse pakkumismenetluse teadaandes eduka pakkuja kohustusele esitada sekkumisasutusele vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2220/85 ([1]) III jaotisele tagatis summas, mis on võrdne toote ülevõtmiseks määratud päeval kohaldatava sekkumishinnaga, millele on liidetud 10 % kõnealusest hinnast. Kõnealuse määruse V jaotise kohaldamisel on põhinõudeks toote tarnimine ettenähtud sihtkohta; käesolevat lõiku ei kohaldata juhul, kui sekkumisvarudest kõrvaldatud toode tehakse tarnijale kättesaadavaks kui tasu sooritatud tarne eest;

b) ühenduse turult varutavaid põllumajandussaadusi ja -tooteid või toitu, kuulutab pädev siseriiklik asutus kõige soodsamate tarnetingimuste kindlakstegemiseks välja pakkumismenetluse. Pakkumismenetluse teadaandes määratakse täpselt kindlaks varutava toote või toidu laad ja omadused, pakendi ja märgistamise üksikasjad ja muud tarnimisega seotud kohustused.

Pakkumismenetlus hõlmab kõiki tarnekulusid ja selle eesmärgiks on saada pakkumisi, mis vastavalt olukorrale hõlmavad:

— pakkumismenetluse teadaandes kindlaksmääratud summa eest turult varutava põllumajandussaaduse või toiduaine maksimumkogust, või

— pakkumismenetluse teadaandes kindlaksmääratud koguse turult varumiseks vajalikku summat.

▼M10

2 a. Sekkumisvarust pärit tooted võib lisada kava elluviimiseks vajalike toiduainete tootmiseks mõeldud ühenduse turult varutud toodetele. Kõnealusel juhul peab sekkumisvarudest pärit olevate toodete osa olema vähemalt 40 % tarnitavate toiduainete netokaalust.

Esimeses lõigus käsitletud juhul sisaldab pakkumiskutse märget selle kohta, et sekkumisvarudest pärit olevate toodete osa peab olema vähemalt 40 % tarnitavate toiduainete netokaalust.

▼M3

3. Veokulud määratakse kindlaks pakkumismenetluse teadaandes. Liikmesriigid võivad täpsustada, et tarne peab hõlmama ka toodete vedu heategevusorganisatsiooni hoidlatesse. Sellisel juhul on pakkumismenetluse teadaandes vedu käsitlev erisäte ja vedu moodustab esitatud pakkumises eraldi kirje.

Vedu käsitlevates pakkumistes märgitakse rahaline väärtus.

Veokulusid ei või mingil juhul tasuda toodetes.

4. Pakkumismenetlusega tagatakse võrdsed võimalused kõikidele ühenduse ettevõtjatele. Selleks avaldatakse pakkumismenetluse teadaanded ametlikes haldusväljaannetes ning tehakse need huvitatud ettevõtjate taotluse korral kättesaadavaks täielikul kujul.

Pädevad siseriiklikud asutused edastavad komisjonile aegsasti ja enne plaani rakendusperioodi algust pakkumismenetluse teadaannete näidised,

([1]) EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

▼M3

mida kasutatakse eri tarneliikide sekkumisvarudest eraldamiseks ja turult varumiseks.

▼M4

5. Pakkumismenetluse teadaanded peavad sisaldama vajalikke tingimusi tarnimise, eelkõige toodete kvaliteedi, pakkimise ja märgistamise kohta. Pakkumismenetluse teadaanded peavad sisaldama ka tingimust selle kohta, et kui märgitud toodete kvaliteet, pakend või märgistus ei vasta tarnimiseks määratud ajal täpselt nõuetele, kuid see ei välista kauba vastuvõtmist ettenähtud kasutuseks, võib pädev asutus vähendada makstavat summat.

▼M6

Artikkel 5

1. Olenemata määruse (EMÜ) nr 1883/78 ([1]) artiklist 8, on käesoleva määruse alusel sekkumisvarudest saadud toodete arvestuslik EPATF tagatisrahastu raamatupidamises iga majandusaasta 1. oktoobril kehtiv sekkumishind.

▼M10

_____

▼M6

Liikmesriikides, kus eurot ei ole kasutusele võetud, arvestatakse sekkumishinna arvestuslik väärtus ümber riigi vääringusse, kasutades 1. oktoobril kohaldatavat vahetuskurssi.

2. Sekkumistoodete ühest liikmesriigist teise üleviimisel kirjendab tarnija liikmesriik tarnitud toote arvestusülekande väärtuseks nulli ja sihtliikmesriik kirjendab need tarnekuu sissetulekuna, võttes aluseks lõike 1 kohased hinnad.

▼M8

Artikkel 5a

Enim puudustkannatavatele isikutele toiduainete jagamise ja kontrollide teostamise puhul loetakse abisaajate eest hoolitsevaid ja nendega otseühenduses olevaid heategevuslikke organisatsioone lõplikeks saajateks, kui nad on tegelikud toiduainete jaotajad. Jaotatuks loetakse toiduained, mis on kohalikul tasandil ja muude vahendajateta toimetatud vastavalt vajadusele kas iga päev või kord nädalas otse abisaaja kätte.

▼B

Artikkel 6

▼M4

1. Igas liikmesriigis pädevale asutusele esitatud nõuetekohaselt põhjendatud taotluse korral hüvitatakse toodete jaotamiseks määratud heategevusorganisatsioonile liikmesriigi territooriumil heategevusorganisatsiooni hoidlatest jaotuskohta vedamise kulud.

_____

▼B

3. Nõuetekohaselt põhjendatud taotluse esitamisel vastava liikmesriigi pädevale asutusele hüvitatakse heategevusorganisatsioonile käesoleva määrusega sätestatud tarnete halduskulud kuni 1 % ulatuses neile antud toodete väärtusest, mis on arvutatud artikli 5 lõike 1 alusel.

▼M2

4. Lõigetes 1, 2 ja 3 nimetatud kulutused makstakse liikmesriikidele tagasi igas liikmesriigis plaani rakendamiseks saadaolevate rahaliste vahendite piires.

Lõigetes 1, 2 ja 3 nimetatud kulutuste eest ei tohi tasuda toodetega.

_____

([1]) EÜT L 216, 5.8.1978, lk 1.

▼M2

Artikkel 7

▼M4

1. Kui kavaga hõlmatud tooted ei ole sekkumise raames kättesaadavad liikmesriigis, kus selliseid tooteid vajatakse, lubab komisjon määruse (EMÜ) nr 3730/87 artiklis 6 sätestatud korras tarnida kõnealuse toote kava rakendamiseks sellesse liikmesriiki liikmesriigist, kus see toode on sekkumisvarudes.

Toote saaja liikmesriik kuulutab välja või laseb välja kuulutada pakkumismenetluse kõige soodsamate tarnimistingimuste kindlakstegemiseks. Ühendusesisese veo kulude kohta esitatakse rahalises väärtuses pakkumine ja neid kulusid ei tohi tasuda toodetes. Kõnealuses pakkumismenetluses kohaldatakse artikli 4 lõiget 4.

▼M2

2. ►M4 Ühendusesisese veo kulud kannab ühendus ja need makstakse liikmesriigile tagasi. ◄ ►M11 Selleks on tasaarvestustaotlusele lisatud kõik vajalikud tõendavad dokumendid, eriti teostatud veo kohta. ◄ Väljaminekud tasaarvestatakse artikli 2 lõike 3 punktis c nimetatud eelarveassigneeringutega. Kui kõik assigneeringud on ammendatud, rahastab ühendus kõik ühendusesisese veo lisakulud vastavalt artikli 6 lõikele 4.

3. Pakkumismenetluse teadaandes märgitakse ära ettevõtja võimalus teha pakkumine, mis käsitleb tarnitavate põllumajandussaaduste ja -toodete ning toiduainete turustamist ühenduses ning tarnivalt sekkumisametilt toodete ülevõtmist ilma nende viimist taotluse esitanud liikmesriiki. Sel juhul ei maksta tarnelepingu sõlmijale mingeid ühendusesisese veoga seotud kulusid.

Taotluse esitanud liikmesriik teatab tarnivale liikmesriigile toodete lepingujärgse tarnija nime.

4. Enne kauba äraviimist esitab tarnet sooritav lepingupool tagatise, mis võrdub toodete ülevõtmiskuupäevaks kinnitatud päeval kehtiva sekkumishinnaga, millele lisandub 10 %.

Tagatis esitatakse vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2220/85 ([1]) III jaotisele.

Kõnealuse määruse V jaotise kohaldamisel on esmanõudeks tarne lõpetamine sihtliikmesriigis.

Sihtkoha sekkumisameti poolt väljastatud toodete vastuvõtudokument kehtib tõendina toodete tarnimise kohta.

5. Kauba üleandmise korral teatab sihtliikmesriik tarnivale liikmesriigile toodete lepingujärgse tarnija nime.

Pädev asutus tagab, et kaup on nõuetekohaselt kindlustatud.

▼M13

Tarniva sekkumisameti poolt väljastatud lähetusteatisel peab olema üks lisas esitatud kannetest.

▼M2

6. Võimalikud kahjud kajastatakse raamatupidamisarvestuses vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 3597/90 ([2]) artikli 2 lõikele 2.

▼M6

———————

▼M2

Artikkel 8a

Maksetaotlused esitatakse iga liikmesriigi pädevale asutusele nelja kuu jooksul pärast kõnealuse toimingu sooritamist. Ettenähtud tähtajast hiljem esitatud taotlusi vähendatakse 20 %, välja arvatud vääramatu

([1]) EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.
([2]) EÜT L 350, 14.12.1990, lk 43.

▼M2

jõu korral. Taotlusi, mis esitatakse rohkem kui kümme kuud pärast toimingu sooritamist, ei võeta vastu.

Pädevad asutused teevad makse kahe kuu jooksul pärast maksetaotluse saamist.

▼M8

Artikkel 9

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et:

a) toiduaineteturu varustamiseks mõeldud sekkumistooteid või toetusi kasutatakse määruse (EMÜ) nr 3730/87 artiklis 1 ettenähtud viisil ja eesmärgil;

b) abisaajatele pakendatuna kättetoimetatud kaubal on silt "EÜ abi";

c) meetmete rakendamiseks määratud heategevuslikud organisatsioonid säilitavad kõik raamatupidamisandmed ja asjakohased tõendid ning võimaldavad pädevatele ametiasutustele andmetele ligipääsu vajalike kontrollide teostamiseks;

d) pakkumiskutsed vastavad artiklite 3 ja 4 sätetele ning tarnimine teostatakse käesoleva määruse kohaselt; kui tooted ei ole artikli 3 lõikes 2 sätestatud perioodil välja võetud, rakendavad liikmesriigid kohaldatavaid karistusi.

2. Pädevad ametiasutused kontrollivad plaanitäitmise kõiki etappe alates kauba väljavõtmisest sekkumisvarudest ning eriti kõiki kauba jagamisega tegelevaid tasandeid. Kontrollitakse kõiki etappe, sealhulgas kohalikul tasandil, kogu plaanitäitmise ajal.

Kontrollitakse vähemalt 5 protsenti iga artikli 2 lõike 3 punkti 1 alapunktis b viidatud tootetüübi kogusest. Seda kontrollimäära kohaldatakse kõikides plaanitäitmise staadiumides, välja arvatud enim puudustkannatavatele toodete tegeliku jagamise staadiumis, võttes arvesse riskikriteeriume.

Eesmärk on kontrollida nii toodete saabumist ja väljumist kui ka toodete üleandmist vahendajate vahel. Kontrollimisel võrreldakse ka kontrollimiseks valitud toote raamatupidamises arvel olevat kogust tegelike varudega.

3. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed plaani korrapäraseks täitmiseks, eeskirjade rikkumise vältimiseks ja rikkumise eest karistamiseks. Sellel eesmärgil võivad nad peatada ettevõtjate osalemise pakkumismenetluses vastavalt puuduste iseloomule ja raskusastmele või avastatud rikkumistele tarnimisel.

▼M2

Artikkel 10

►M11 Liikmesriigid saadavad igal aastal 30. juuniks komisjonile aruande eelmisel aastal nende territooriumil rakendatud plaani kohta. ◄ Kõnealune arenguaruanne sisaldab järgmist:

— sekkumisvarudest kõrvaldatud toodete kogused,

— saajatele jaotatud toodete laad, kogus ja väärtus töötlemata toodete, töödeldud toodete ja asendamise teel saadud toodete kaupa ning töötluskoefitsiendid,

— veo- ja üleandmiskulud,

— halduskulud,

— saajate arv vastaval majandusaastal.

▼M8

Aruandes nimetatakse kauba kasutusotstarbe järgimise ja lõplike abisaajateni jõudmise tagamiseks kohaldatud kontrollimeetmed. Aruandes nimetatakse teostatud kontrollide tüüp ja arv, saadud tulemused ning

▼M8

artikli 9 lõikes 3 ettenähtud sanktsioonide kohaldamise juhud. Aruanne on edasiste aastaplaanide koostamisel määravaks lähtepunktiks.

Artikkel 10a

Käesoleva määruse sätteid kohaldatakse, ilma et see piiraks komisjoni määruse (EMÜ) nr 3002/92 sätete kohaldamist.

▼B

Artikkel 11

Käesolevaga tunnistatakse määrus (EMÜ) nr 3744/87 kehtetuks.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamist.

Käesolevat määrust kohaldatakse tagasiulatuvalt alates 1. oktoobrist 1992.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼M13

LISA

Artikli 7 lõike 5 kolmandas lõigus osutatud kanded:

bulgaaria keeles:	Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
hispaania keeles:	Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
tšehhi keeles:	Přeprava intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
taani keeles:	Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
saksa keeles:	Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
eesti keeles:	Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
kreeka keeles:	Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
inglise keeles:	Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
prantsuse keeles:	Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
itaalia keeles:	Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
läti keeles:	Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
leedu keeles:	Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
ungari keeles:	Intervenciós termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
malta keeles:	Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
hollandi keeles:	Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
poola keeles:	Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
portugali keeles:	Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
rumeenia keeles:	Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
slovaki keeles:	Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
sloveeni keeles:	Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
soome keeles:	Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
rootsi keeles:	Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.

▼M4

———————